Instrucțiuni de montaj

Imprimantă pentru etichete

HERMES Q

MADE IN GERMANY

Instrucțiuni de montaj pentru următoarele produse

2

Familie	Tip
HERMES Q	HERMES Q2L
	HERMES Q4L
	HERMES Q4.3L
	HERMES Q6.3L
	HERMES Q2R
	HERMES Q4R
	HERMES Q4.3R
	HERMES Q6.3R

Ediția: 12/2023 - Nr. art. 9003550

Drepturi de autor

Prezenta documentație, precum și traducerile acesteia, sunt proprietatea cab Produkttechnik GmbH & Co KG.

Reproducerea, prelucrarea, multiplicarea sau difuzarea în totalitate sau parțial în alte scopuri decât urmărirea utilizării inițiale necesită aprobarea scrisă prealabilă din partea cab.

Mărci comerciale

Windows este o marcă înregistrată a Microsoft Corporation.

Redacția

În cazul în care aveți nelămuriri sau întrebări vă rugăm să vă adresați firmei cab Produkttechnik GmbH & Co KG, la adresa din Germania.

Actualitate

Ca urmare a dezvoltării continue a dispozitivelor este posibil să intervină diferențe între documentație și dispozitive.

Ediția actuală se găsește la adresa www.cab.de.

Condiții de afaceri

Livrările și serviciile sunt se supun Condițiilor generale comerciale ale cab.

Germania
cab Produkttechnik GmbH & Co KG
Karlsruhe
Tel. +49 721 6626 0
www.cab.de

Statele Unite ale Americii
cab Technology, Inc.
Chelmsford, MA
Tel. +1 978 250 8321
www.cab.de/us

Taiwan
cab Technology Co., Ltd.
Taipei
Tel. +886 (02) 8227 3966
www.cab.de/tw

Singapore
cab Singapore Pte. Ltd.
Singapore
Tel. +65 6931 9099
www.cab.de/en

Franța
cab Technologies S.à.r.l.
Niedermodern
Tel. +33 388 722501
www.cab.de/fr

Mexic
cab Technology, Inc.
Juárez
Tel. +52 656 682 4301
www.cab.de/es

China
cab (Shanghai) Trading Co., Ltd.
Shanghai
Tel. +86 (021) 6236 3161
www.cab.de/cn

Africa de Sud
cab Technology (Pty) Ltd.
Randburg
Tel. +27 11 886 3580
www.cab.de/za

Cuprins

1 Introducere 4
1.1 Note 4
1.2 Utilizarea conformă cu destinația 4
1.3 Indicații de securitate 5
1.4 Marcaje de siguranță 6
1.5 Mediu 6

2 Instalarea 7
2.1 Vedere de ansamblu asupra dispozitivului 7
2.2 Despachetarea și plasarea dispozitivului 10
2.3 Racordarea dispozitivului 11
2.3.1 Racordarea la rețeaua electrică 11
2.3.2 Racordarea la computer sau la rețeaua de computere 11
2.4 Pornirea dispozitivului 11

3 Afișaj cu ecran tactil 12
3.1 Ecran de pornire 12
3.2 Navigarea în meniu 14

4 Încărcare material 15
4.1 Încărcare etichete 15
4.1.1 Poziționarea rolei de etichete pe suportul pentru rolă 15
4.1.2 Încărcarea etichetelor în mecanismul de tipărire 16
4.1.3 Reglarea barierei luminoase pentru etichete 16
4.1.4 Fixarea materialului suport de înfășurătorul intern 17
4.2 Reglarea sistemului de apăsare a capului 18
4.3 Reglarea senzorului de cerere 18
4.4 Încărcarea benzii de transfer 19
4.5 Reglarea deplasării benzii de transfer 20

5 Regim de tipărire 21
5.1 Indicație cu privire la protecția capului de tipărire 21
5.2 Sincronizarea deplasării hârtiei 21
5.3 Mod de dezlipire 21
5.4 Economisirea benzii 21

6 Curățare 22
6.1 Indicații de curățare 22
6.2 Curățarea cilindrului de tipărire 22
6.3 Curățare cap de tipărire 22

7 Remedierea erorilor 23
7.1 Afișarea erorii 23
7.2 Mesaje de eroare și remedierea erorilor 23
7.3 Remedierea problemei 25

8 Etichete 26
8.1 Dimensiuni etichete 26
8.2 Dimensiuni dispozitiv 27
8.3 Dimensiune pentru marcaje de reflexie 28
8.4 Dimensiuni pentru ștanțări 29

9 Dimensiuni de montaj 30

10 Aprobări 31
10.1 Declarație de încorporare 31
10.2 Declarație de conformitate UE 32
10.3 FCC 32

11 Index 33

1 Introducere

1.1 Note

Informațiile importante și notele sunt marcate în prezenta documentație după cum urmează:

Pericol!
Atrage atenția asupra unui pericol iminent și extrem de grav pentru sănătate sau viață din cauza tensiunii electrice periculoase.

Pericol!
Atrage atenția asupra unui pericol cu grad de risc ridicat ale cărui urmări sunt moartea sau rănirea gravă dacă nu se evită.

Avertizare!
Atrage atenția asupra unui pericol cu grad de risc moderat ale cărui urmări sunt moartea sau rănirea gravă dacă nu se evită.

Atenție!
Atrage atenția asupra unui pericol cu grad de risc redus a cărui urmare este rănirea usoară sau moderată dacă nu se evită.

Atenție!
Atrage atenție asupra unei posibile daune materiale sau a unei pierderi de calitate.

Notă!
Sugestii pentru simplificarea modului de lucru sau indicații referitoare la etape importante de lucru.

Mediu!
Sfaturi utile privind protecția mediului.

▶ Instrucțiuni practice.

▷ Trimitere la capitol, poziție, nr. figură sau document.

∗ Opțiune (accesorii, periferice, dotări speciale).

Ora Reprezentare pe afișaj/monitor.

1.2 Utilizarea conformă cu destinația

- Dispozitivul este conceput pentru a fi utilizat în cadrul liniilor de producție și este destinat exclusiv tipăririi materialelor adecvate precum și cuplării acestuia cu aplicatoarele de la cab sau de la terți, care transferă materialele tipărite pe produse. Orice utilizare diferită, sau care depășește acest cadru, este considerată neconformă cu destinația. Producătorul/furnizorul nu își asumă răspunderea pentru daune rezultate din utilizarea neconformă; riscul este suportat exclusiv de către utilizator.
- Dispozitivul este fabricat în conformitate cu normele tehnice actuale și cu regulile tehnice de securitate recunoscute. Cu toate acestea, în timpul utilizării pot interveni riscuri care pun în pericol integritatea corporală și viața utilizatorului sau a terților sau afectează dispozitivul și alte valori materiale.
- Dispozitivul poate fi utilizat doar în stare tehnică ireproșabilă sau în mod conform, ținând cont de normele de securitate și conștientizând pericolele, cu respectarea instrucțiunilor de utilizare.
- Utilizarea conformă cu destinația presupune și respectarea acestor instrucțiuni.

1.3 Indicații de securitate

- Dispozitivul este conceput pentru rețele electrice cu tensiune alternativă de 100 V până la 240 V. Acesta poate fi conectat doar la prize cu contact al conductorului de protecție.
- Conectați dispozitivul doar cu dispozitive de joasă tensiune de protecție.
- Înainte de realizarea sau desfacerea legăturilor, deconectați toate dispozitivele afectate (computere, imprimante, accesorii).
- Dispozitivul poate fi utilizat doar în spații uscate și nu trebuie expus la umiditate (apă pulverizată, ceață etc.).
- A nu se exploata dispozitivul în atmosferă explozivă.
- A nu se exploata dispozitivul în apropierea cablurilor de înaltă tensiune.
- Aveți grijă ca articolele de îmbrăcăminte, părul, bijuteriile sau alte elemente similare purtate de persoane să nu vină în contact cu piesele descoperite, aflate în rotație.
- Dispozitivul sau părți ale acestuia, în special capul de tipărire, se pot încinge în timpul tipăririi. A nu se atinge în timpul tipăririi și a se lăsa să se răcească înainte de schimbarea materialului sau demontare.
- Pericol de strivire la închiderea capacului. La închidere prindeți capacul doar din partea exterioară și nu introduceți mâinile în zona de basculare a capacului.
- Efectuați doar acțiunile descrise în prezentele instrucțiuni.
  Lucrările prezentate mai jos pot fi efectuate doar de către personalul instruit sau de către tehnicienii de service.
- Intervențiile neautorizate la grupurile electronice și componentele software pot cauza defecțiuni.
- De asemenea, orice alte lucrări neconforme sau modificări aduse dispozitivului pot afecta securitatea în exploatare a acestuia.
- Efectuați lucrările de service întotdeauna într-un atelier calificat, care deține cunoștințele de specialitate și uneltele necesare pentru efectuarea lucrărilor necesare.
- Pe dispozitive sunt montate diverse etichete autocolante cu indicații de avertizare, care atrag atenția asupra pericolelor.
  Nu îndepărtați etichetele autocolante de avertizare, deoarece în caz contrar pericolele nu pot fi recunoscute.
- Pragul maxim de presiune sonoră emisă LpA se situează sub 70 dB(A).

Pericol!

Pericol de moarte din cauza tensiunii de rețea.

▶ **Nu deschideți carcasa dispozitivului.**

Avertizare!

Acesta este un echipament de clasă A. Echipamentul poate cauza interferențe radio în spațiile locative. În acest caz, utilizatorului i se poate solicita să ia măsuri adecvate.

1.4 Marcaje de siguranță

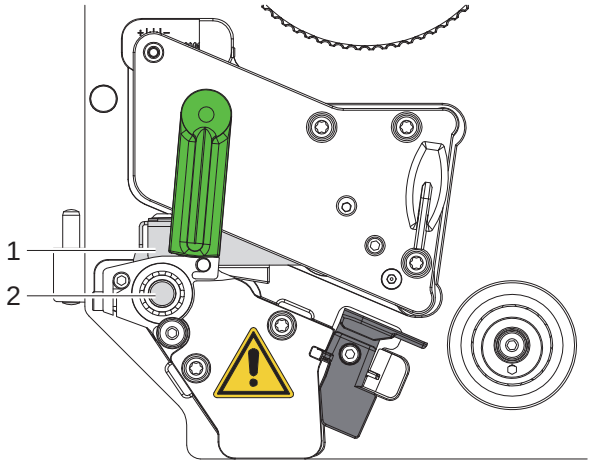


Figura 1 Marcaje de siguranță

Zonă periculoasă!

- **Pericol de ardere la modulul capului de tipărire încins (1).**
- ▶ **Nu atingeți capul de tipărire în timpul funcționării și lăsați-l să se răcească înainte de schimbarea materialului sau demontare.**
- **Pericol de tragere înăuntru din cauza cilindrului rotativ (2).**
- ▶ **Aveți grijă ca articolele de îmbrăcăminte, părul, bijuteriile sau alte elemente similare purtate de persoane să nu vină în contact cu piesele descoperite, aflate în rotație.**

1.5 Mediu

Dispozitivele vechi conțin materiale reciclabile valoroase, care trebuie predate la centrele de recuperare a deșeurilor.

▶ A se elimina separat de deșeurile menajere, la punctele de colectare corespunzătoare.

Prin construcția modulară a imprimantei, demontarea în părți componente se poate efectua fără probleme.

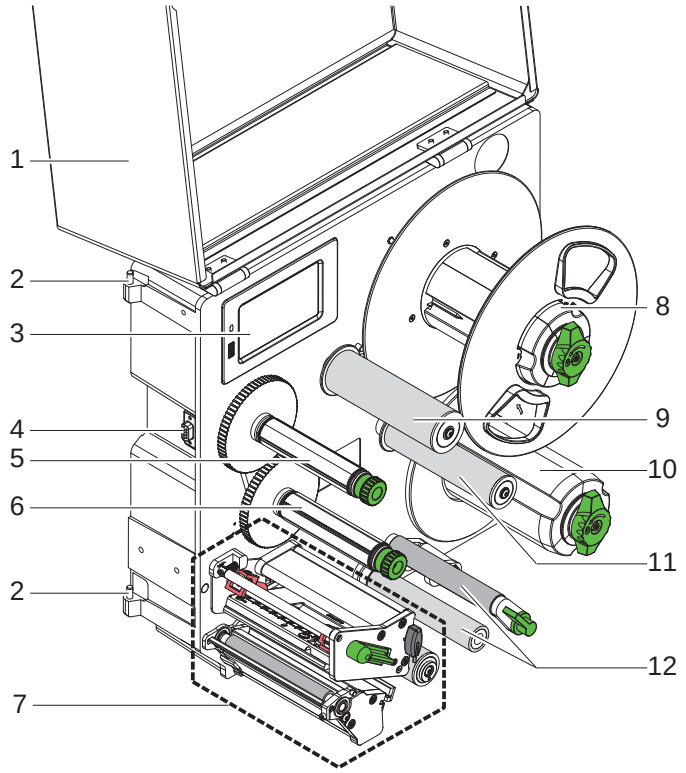
▶ Predați componentele la punctele de reciclare.

Placa electronică a dispozitivului este echipată cu o baterie pe bază de litiu.

▶ A se elimina în containerele de colectare a bateriilor vechi din comerț sau la societățile publice de salubrizare.

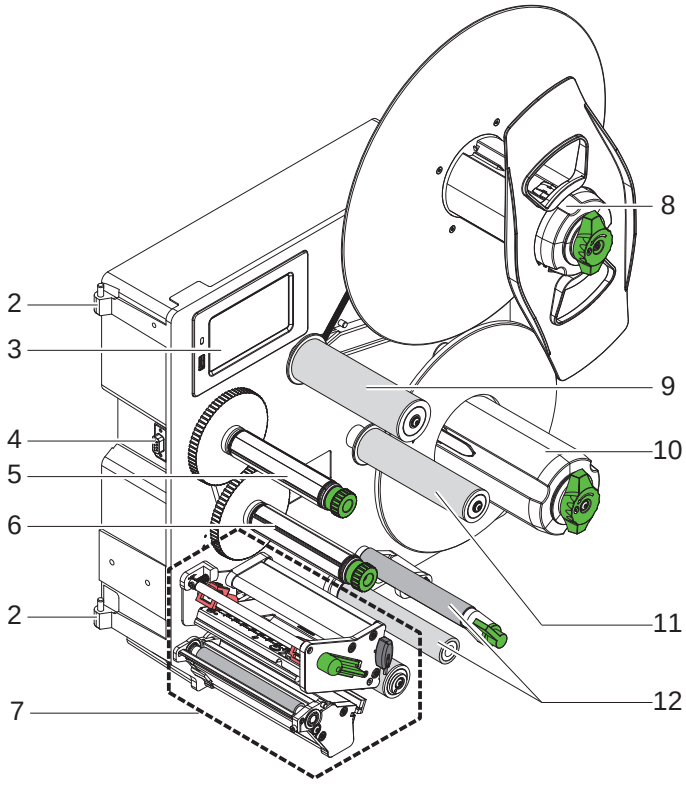
2 Instalarea

2.1 Vedere de ansamblu asupra dispozitivului



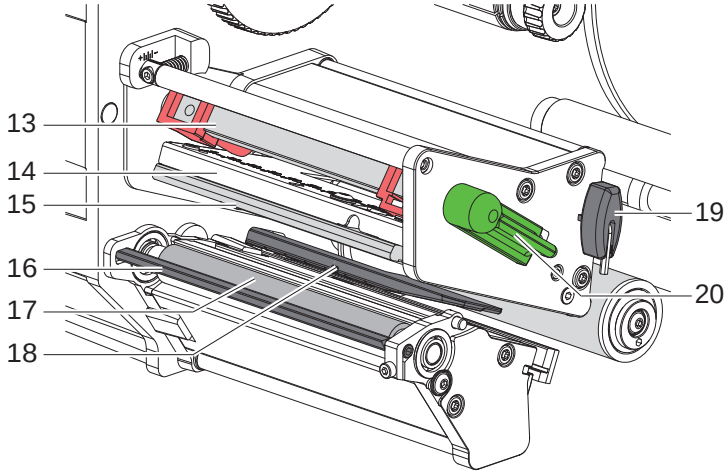
1 Capac (opțional)
2 Balamale pentru aplicatoare cab
3 Câmp de operare
4 Interfață pentru aplicatoare cab
5 Înfășurător bandă de transfer
6 Derulator bandă de transfer
7 Mecanism de tipărire
8 Suport role
9 Braț oscilant cu rolă de deviere
10 Înfășurător intern
11 Rolă de deviere
12 Sistem de tracțiune

Figura 2 Vedere de ansamblu HERMES Q-2



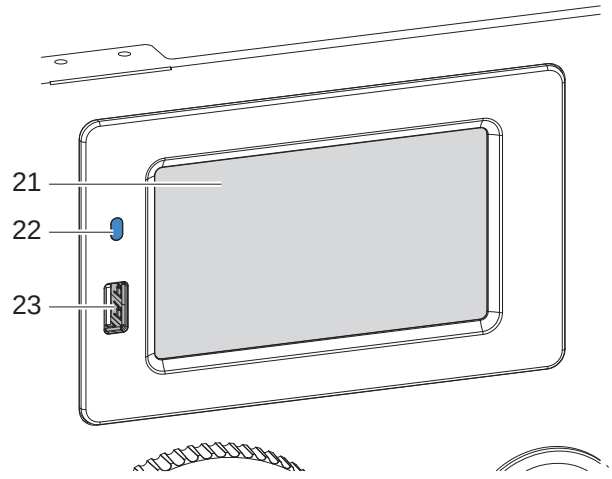
2 Balamale pentru aplicatoare cab
3 Câmp de operare
4 Interfață pentru aplicatoare cab
5 Înfășurător bandă de transfer
6 Derulator bandă de transfer
7 Mecanism de tipărire
8 Suport role
9 Braț oscilant cu rolă de deviere
10 Înfășurător intern
11 Rolă de deviere
12 Sistem de tracțiune

Figura 3 Vedere de ansamblu HERMES Q-3



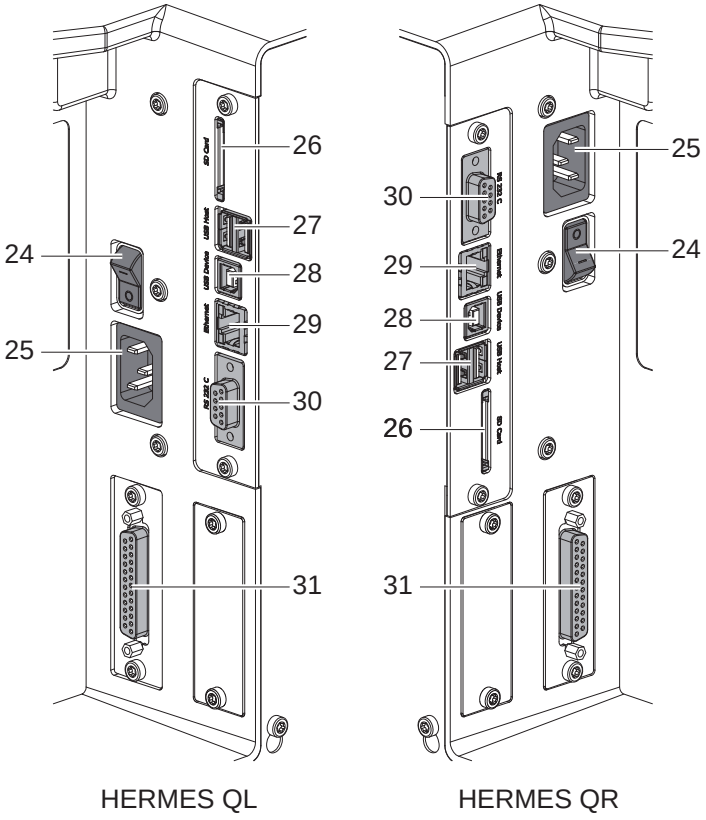
13 Sistem de apăsare a capului
14 Unghi de vârf
15 Cap tipărire
16 Senzor de cerere
17 Cilindru tipărire
18 Barieră luminoasă etichete
19 Cheie hexagonală
20 Manetă pentru blocarea capului de tipărire

Figura 4 Mecanism de tipărire



21 Afișaj cu ecran tactil
22 Rețea LED PORNITĂ
23 Interfețe USB-Host pentru memorii USB sau chei de service

Figura 5 Câmp de operare



24 Întrerupător de rețea
25 Priză de racordare la rețea
26 Slot pentru card SD
27 2 interfețe USB pentru chei de service, memorii USB, tastatură, scaner de coduri de bare, adaptor Bluetooth, adaptor Wi-Fi, câmp de operare extern sau lampă de control
28 Interfață USB pentru dispozitive Hi-Speed
29 Ethernet 10/100 Base-T
30 Interfață serială RS-232 C
31 Interfață I/O

Figura 6 Racorduri

2.2 Despachetarea și plasarea dispozitivului

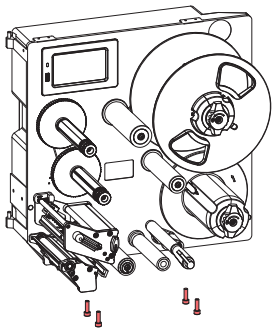
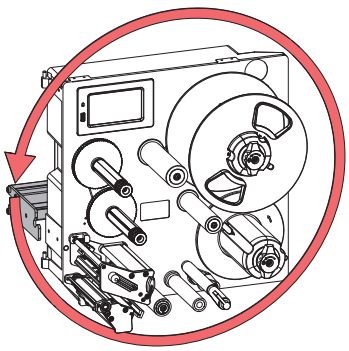
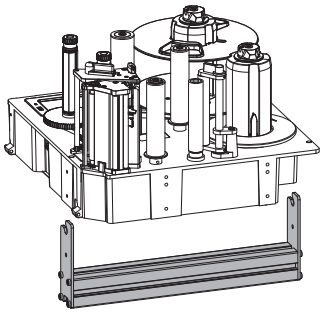
▶ Ridicați imprimanta din cutie.
▶ Verificați imprimanta în ceea ce privește daunele din timpul transportului.
▶ Verificați volumul complet al livrării.
▶ Îndepărtați siguranțele de transport din spumă montate în zona capului de tipărire.

Pachetul de livrare:

- Imprimantă
- Cablu de rețea
- Cablu USB
- Instrucțiuni de montaj
- DVD cu software etichete, driver Windows și documentație

Notă!
Păstrați ambalajul original pentru transportul ulterior.

Atenție!
Deteriorarea dispozitivului și a materialelor tipărite din cauza umidității și a umezelii.
▶ Plasați imprimanta doar într-un loc uscat și protejat împotriva stropilor de apă.

	• Fixare de patru orificii M6x10 aflate în partea inferioară a carcasei ▶ numai cu orientare verticală
	• Fixare cu ajutorul unui etrier de câte două orificii M6 aflate pe suprafețele laterale ale carcasei ▶ orientare verticală, se poate roti la 360°
	• Fixare cu ajutorul unui etrier de câte două orificii M6 aflate pe suprafețele laterale ale carcasei ▶ orientare orizontală cu partea de operare în sus

Tabel 1 Poziții de montaj admisibile

2.3 Racordarea dispozitivului

2.3.1 Racordarea la rețeaua electrică

Imprimanta este echipată cu un element de rețea de arie întinsă. Funcționarea cu o tensiune de rețea de 230 V~/50 Hz sau 115 V~/60 Hz este posibilă fără intervenție la dispozitiv.

1. Asigurați-vă că dispozitivul este oprit.
2. Introduceți cablul de rețea în priza de racordare la rețea (25 / Figura 6).
3. Introduceți ștecărul cablului de rețea în priza împământată.

2.3.2 Racordarea la computer sau la rețeaua de computere

Atenție!
Împământarea insuficientă sau lipsă poate provoca defecțiuni în funcționare.
Aveți grijă ca toate computerele racordate la imprimantă și cablurile de legătură să fie împământate.

▶ Conectați imprimanta cu computerul sau rețeaua folosind un cablu adecvat.

Detalii privind configurarea interfețelor ▷ Instrucțiuni de configurare.

2.4 Pornirea dispozitivului

După ce toate racordurile sunt realizate:

▶ Porniți imprimanta de la întrerupătorul de rețea (24 / Figura 6).
Imprimanta efectuează un autotest și afișează apoi pe display (21/Figura 5) starea *Gata*.

3 Afișaj cu ecran tactil

Cu ajutorul afișajului cu ecran tactil, utilizatorul poate comanda funcționarea imprimantei, de exemplu:

- întreruperea, continuarea sau anularea comenzilor de tipărire,
- pornirea ciclurilor de etichetare în cazul utilizării aplicatorului,
- reglarea parametrilor de tipărire, de ex. nivelul de căldură a capului de tipărire, viteza de tipărire, configurația interfețelor, limba și ora (▷ Instrucțiuni de configurare),
- Controlul regimului stand-alone cu mediul de stocare (▷ Instrucțiuni de configurare),
- Efectuarea actualizării Firmware (▷ Instrucțiuni de configurare).

Mai multe funcții și setări pot fi controlate și prin comenzi adecvate imprimantei cu aplicații software sau cu programare directă cu ajutorul unui computer. Detalii ▷ Instrucțiuni de programare.

Setările efectuate pe afișajul cu ecran tactil au ca scop efectuarea setărilor de bază ale imprimantei pentru etichete.

Notă!
La anumite comenzi, efectuarea unor adaptări din software se poate dovedi utilă.

3.1 Ecran de pornire

după pornire

în timpul tipăririi

în starea de pauză

după o comandă de tipărire

Figura 7 Ecran de pornire

Comenzile pe ecranul tactil se efectuează prin atingere directă:

- Pentru a deschide un meniu sau pentru a selecta un punct din meniu, apăsați scurt pe simbolul corespunzător.
- Pentru derularea în liste, deplasați degetul pe afișaj în sus sau în jos.

	Salt în meniu		Repetarea ultimei etichete
	Întreruperea comenzii de tipărire		Întreruperea sau ștergerea tuturor comenzilor de tipărire
	Continuarea comenzii de tipărire		Alimentare etichete
cu aplicator:			
	în cazul unei comenzi de tipărire în așteptare: tipărirea și aplicarea alternativă a unei etichete		
	fără comandă de tipărire: pornirea deplasării aplicatorului		

Tabel 2 Butoane pe ecranul de pornire

Notă!
Butoanele inactive sunt întunecate.

În antet, în funcție de configurație sunt afișate o serie de informații sub formă de widgets:

Figura 8 Widgets în antet

	Primirea datelor printr-o interfață este semnalizată printr-o picătură în cădere
	Funcția *Stocare flux date* este activă ▷ Instrucțiuni de configurare Toate datele primite sunt stocate într-un fișier .lbl.
	Avertizare prealabilă capăt bandă ▷ Instrucțiuni de configurare Diametrul rămas al rolei de bandă a scăzut sub valoarea setată.
	Card SD instalat
	Memorie USB instalată
	Gri: Adaptor Bluetooth instalat, alb: Conexiune Bluetooth activă
	Conexiune Wi-Fi activă Numărul de coli albe simbolizează intensitatea rețelei Wi-Fi.
	Conexiune Ethernet activă
	Conexiune USB activă
abc	Program abc activ
15:14	Ora

Tabel 3 Widgets în ecranul de pornire

3.2 Navigarea în meniu

Nivel de pornire	Nivel de selectare	Nivel parametri/funcții

Figura 9 Niveluri ale meniului

- ▶ Pentru a sări în meniu apăsați nivelul Pornire .
- ▶ Selectați tema în nivelul de selectare.
  Diversele teme prezintă substructuri cu niveluri suplimentare de selectare.
  Cu se efectuează un salt înapoi la nivelul superior, cu se revine la nivelul de Pornire.
- ▶ Continuați selectarea până ajungeți la nivelul Parametri/Funcții.
- ▶ Selectați funcția. Imprimanta efectuează funcția eventual după un dialog pregătitor.
  - sau -
  Selectați parametrul. Posibilitățile de setare depind de tipul de parametru.

parametri logici	parametri de selectat	parametri numerici	data/ora

Figura 10 Exemple pentru setarea parametrilor

	Cursor de reglare pentru setarea grosieră a valorii
	Reducerea treptată a valorii
	Mărirea treptată a valorii
	Ieșire fără salvare setări
	Ieșire cu salvare setări
	Parametrul este dezactivat, prin acționare se activează parametrul
	Parametrul este activat, prin acționare se dezactivează parametrul

Tabel 4 Butoane

Notă!
Pentru setări și montaje simple folosiți cheia hexagonală furnizată, care se găsește în partea superioară a mecanismului de tipărire. Pentru lucrările descrise aici nu sunt necesare alte unelte.

4.1 Încărcare etichete

4.1.1 Poziționarea rolei de etichete pe suportul pentru rolă

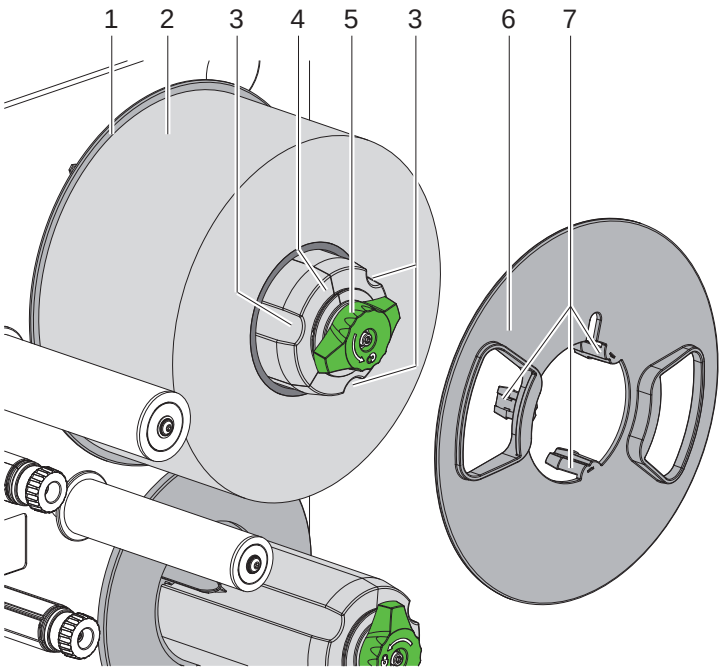


Figura 11 Încărcarea rolei de etichete

1. Rotiți butonul (5) în sens orar și detensionați suportul de role (4).
2. Scoateți opritorul de margine (6) din suportul de role.
3. Încărcați rola de etichete (2) pe suportul de role (4) astfel încât după desfășurare, etichetele să fie orientate în sus.
4. Împingeți rola de etichete până la discul (1).
5. Conduceți ghearele (7) opritorului de margine (6) în canelurile (3) suportului de role (4) și împingeți-le până la rola de etichete (2).
6. Rotiți butonul (5) în sens antiorar, tensionați astfel suportul de role (4) și fixați rola de etichete și opritorul de margine pe suportul de role.

4.1.2 Încărcarea etichetelor în mecanismul de tipărire

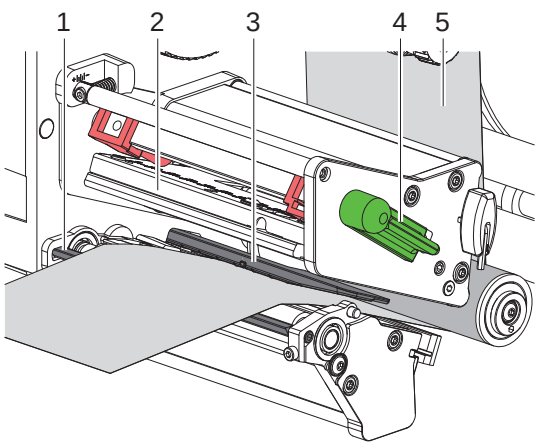


Figura 12 Încărcarea etichetelor în mecanismul de tipărire

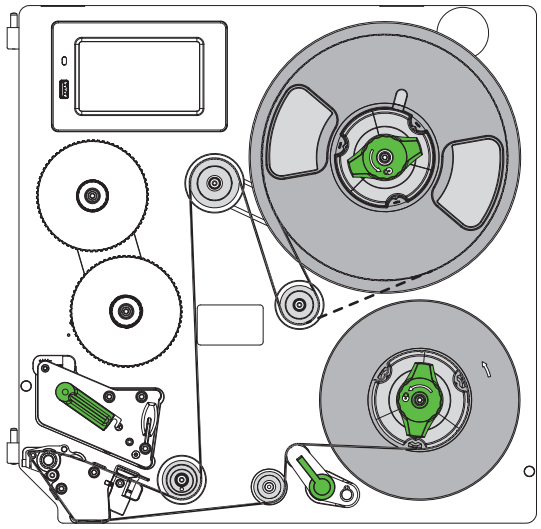


Figura 13 Deplasare etichete

1. Rotiți maneta (4) în sens antiorar pentru a efectua ridicarea capului de tipărire (2).
2. Desfășurați banda de etichete la cca. 100 cm.
3. Deplasați banda de etichete (5) conform Figura 13 către unitatea de tipar. Linia punctată este valabilă numai pentru etichetele înfășurate în interior.
4. Încărcați banda de etichete prin bariera luminoasă pentru etichete (3) până la senzorul de cerere (1) și împingeți-o până la opritor către peretele de montaj. Partea tipărită a etichetelor trebuie să fie vizibilă de sus.
5. Împingeți în afară etichetele peste senzorul de cerere (1) până când banda trece peste sistemul de tracțiune și ajunge la înfășurătorul intern. Îndepărtați etichetele de pe materialul suport care depășește nivelul senzorului de cerere.

4.1.3 Reglarea barierei luminoase pentru etichete

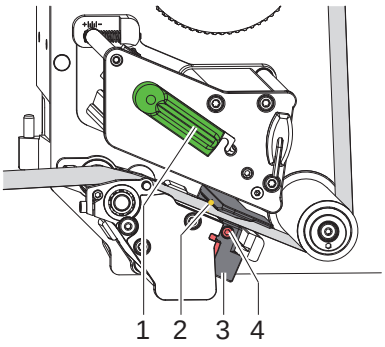


Figura 14 Reglarea barierei luminoase pentru etichete

Bariera luminoasă pentru etichete poate fi deplasată transversal pe direcția de deplasare a hârtiei, pentru adaptare la materialul de etichete. Senzorul (2) barierei luminoase pentru etichete este semnalizat cu un marcaj pe suportul barierei luminoase. Atunci când imprimanta este pornită, la poziția senzorului se aprinde în plus un LED galben.

▶ Desfaceți șurubul (4).

▶ Poziționați bariera luminoasă pentru etichete cu mânerul (3) astfel încât senzorul (2) să poată înregistra golurile sau un marcaj de reflexie sau perforat.

- sau, atunci când etichetele deviază de la forma rectangulară, -

▶ Orientați bariera luminoasă pentru etichete cu mânerul (3) către muchia frontală a etichetei în direcția de deplasare a hârtiei.

▶ Strângeți șurubul (4).

▶ Rotiți maneta (1) în sens orar pentru a determina blocarea capului de tipărire.

4.1.4 Fixarea materialului suport de înfășurătorul intern

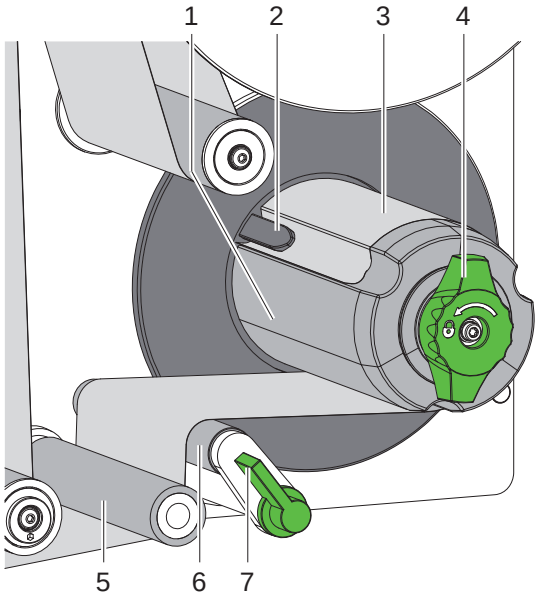


Figura 15 Fixarea materialului suport de înfășurătorul intern

1. Rotiți maneta (7) în sens orar pentru a bascula cilindrul de presare (6) de pe cilindrul de tracțiune (5).
2. Stabilizați înfășurătorul (1) și rotiți butonul rotativ (4) până la opritor în sens orar.
3. Conduceți banda de etichete dinspre senzorul de cerere în jurul cilindrului de tracțiune (5) și al cilindrului de presare (6), către înfășurător (1).
4. Împingeți materialul suport sub o clemă (2) a înfășurătorului (1) și rotiți butonul rotativ (4) în sens antiorar până la opritor.
   Înfășurătorul este extins și astfel benzile de etichete sunt fixate.
5. Rotiți înfășurătorul (1) în sens antiorar pentru a întinde materialul.
6. Rotiți maneta (7) în sens antiorar pentru a bascula cilindrul de presare (6) pe cilindrul de tracțiune (5).

4.2 Reglarea sistemului de apăsare a capului

Capul de tipărire este apăsat cu doi tacheți. Poziția tachetului exterior (2) trebuie să fie setată în funcție de lățimea materialului de etichete utilizat, pentru

- a obține o calitate uniformă a tiparului pe întreaga lățime a etichetei,
- pentru a evita pliurile la deplasarea benzii de transfer,
- pentru a evita uzura prematură a cilindrului de tipărire și a capului de tipărire.

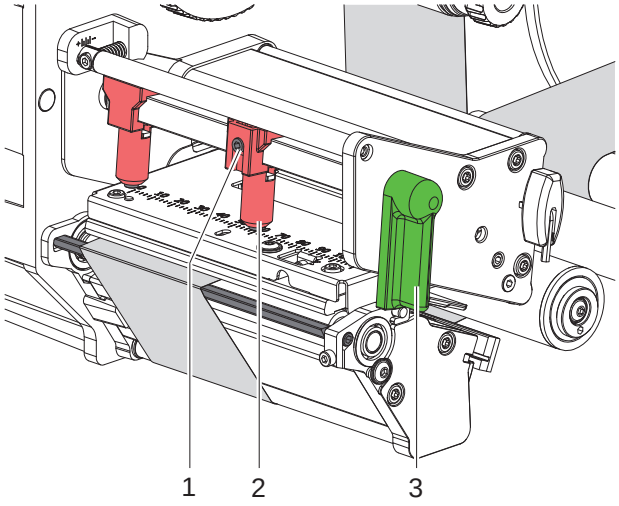


Figura 16 Reglarea sistemului de apăsare a capului

1. Rotiți maneta (3) în sens orar pentru a determina blocarea capului de tipărire.
2. Desfaceți știftul filetat (1) la tachetul exterior (2) cu cheia hexagonală.
3. Aliniați tachetul exterior (2) prin împingere la muchia exterioară a etichetelor și strângeți știftul filetat (1).

4.3 Reglarea senzorului de cerere

În cazul funcționării cu aplicator, la transferul de la imprimantă la aplicator, etichetele trebuie să fie dezlipite complet de materialul suport. Unghiul senzorului de cerere poate fi modificat pentru a optimiza în special dezlipirea muchiilor posterioare ale etichetelor.

La livrare, senzorul de cerere se află la opritorul superior (1a).
Pentru adaptarea la material și la mărimea etichetei, senzorul de cerere poate fi coborât (1b).

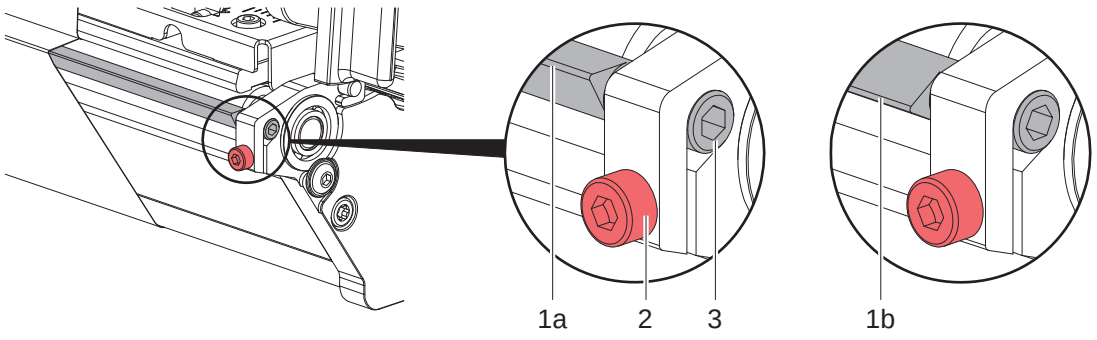


Figura 17 Reglarea senzorului de cerere

1. Desfaceți șurubul (2).
2. Variați poziția senzorului de cerere prin rotirea piuliței hexagonale (3).
3. Strângeți șurubul (2).
4. Verificați dezlipirea etichetelor în timpul funcționării.

4.4 Încărcarea benzii de transfer

Notă!
La transferul direct termic nu încărcați bandă de transfer, respectiv îndepărtați banda de transfer deja încărcată.

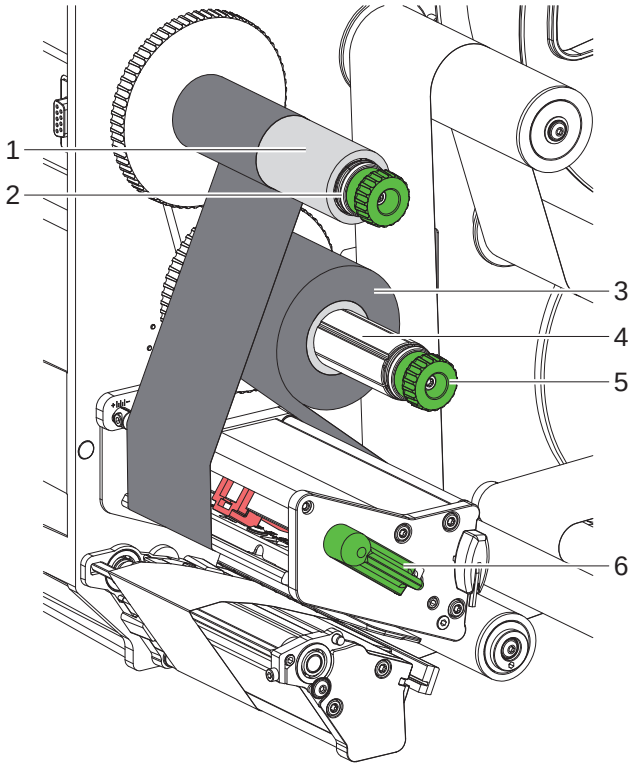


Figura 18 Încărcarea benzii de transfer

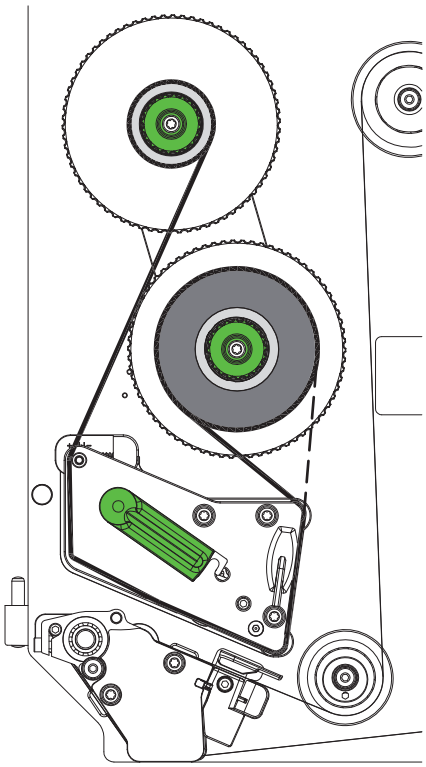


Figura 19 Deplasarea benzii de transfer

1. Înainte de încărcarea benzii de transfer, curățați capul de tipărire (▷ 6.3 la pagina 22).
2. Rotiți maneta (6) în sens antiorar pentru a efectua ridicarea capului de tipărire.
3. Împingeți rola de bandă de transfer (3) până la opritor pe derulatorul (4), astfel încât stratul de vopsea de pe bandă să se afle, după încărcare, pe partea opusă capului de tipărire.
4. Stabilizați derulatorul (4) și rotiți butonul rotativ (5) în sens antiorar, până când rola benzii de transfer este fixată.
5. Împingeți miezul adecvat al benzii de transfer (1) pe înfășurătorul benzii de transfer (2) și fixați în același mod.
6. Ghidați banda de transfer conform Figura 19 prin mecanismul de tipărire.
7. Fixați capătul de început al benzii de transfer cu o bandă adezivă pe miezul benzii de transfer (1). Totodată, respectați direcția de rotație în sens antiorar a înfășurătorului benzii de transfer.
8. Rotiți înfășurătorul benzii de transfer (2) în sens antiorar pentru a întinde banda de transfer.
9. Rotiți maneta (6) în sens orar pentru a determina blocarea capului de tipărire.

4.5 Reglarea deplasării benzii de transfer

Pliurile în deplasarea benzii de transfer pot cauza erori de tipărire. Pentru evitarea formării pliurilor, dispozitivul de întoarcere a benzii de transfer (3) poate fi ajustat.

Notă!
O setare defectuoasă a sistemului de apăsare a capului de tipărire poate determina de asemenea apariția pliurilor la deplasarea benzii.

▶ **Verificați mai întâi setarea sistemului de apăsare a capului de tipărire (▷ 4.2 la pagina 18).**

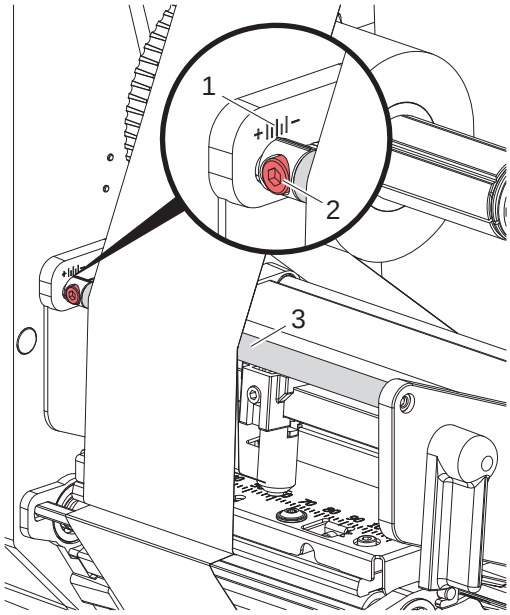


Figura 20 Reglarea deplasării benzii de transfer

Notă!
Ajustarea se realizează cel mai bine în timpul tipăririi.

1. Citiți setarea existentă pe scală (1) și eventual notați-o.
2. Rotiți șurubul (2) cu cheia hexagonală și observați comportamentul benzii.
   În direcția + este întinsă muchia interioară a benzii de transfer, în direcția - muchia exterioară.

5 Regim de tipărire

5.1 Indicație cu privire la protecția capului de tipărire

Atenție!
Deteriorarea capului de tipărire prin tratare necorespunzătoare!

- ▶ **Nu atingeți muchia inferioară a capului de tipărire cu degetele sau obiecte ascuțite.**
- ▶ **Aveți grijă să nu se depună impurități pe etichete.**
- ▶ **Asigurați o suprafață netedă a etichetelor. Etichetele rugoase au efect de șmirghel, reducând durata de viață a capului de tipărire.**
- ▶ **Tipăriți cu o temperatură cât mai joasă a capului de tipărire.**

5.2 Sincronizarea deplasării hârtiei

După încărcarea materialului etichetelor, în modul de dezlipire este necesară o sincronizare a deplasării hârtiei. Astfel, prima etichetă recunoscută de senzorul de etichetă este adusă în poziția de tipărire și toate etichetele aflate în fața acesteia sunt transportate afară din imprimantă. Astfel se previne ca în modul de dezlipire etichetele goale să fie dezlipite împreună cu primele etichete tipărite. Acest lucru poate face inutilizabilă prima etichetă.

- ▶ Apăsați pentru a porni sincronizarea.
- ▶ Îndepărtați etichetele goale dezlipite la alimentare.

Notă!
O cursă de sincronizare nu este necesară atunci când între diferitele comenzi de tipărire nu s-a deschis nici capul de tipărire, nici sistemul de tracțiune, chiar și atunci când imprimanta a fost oprită.

5.3 Mod de dezlipire

În modul de dezlipire, după tipărire etichetele sunt dezlipite automat de pe materialul suport și sunt pregătite pentru a fi îndepărtate.

Atenție!

- ▶ **Activați modul de dezlipire în software.**
  În programarea directă, acest lucru este posibil cu „Comanda P” ▷ Instrucțiuni de programare.

Notă!
Tipărirea unei etichete trebuie declanșată cu ajutorul semnalului extern START, sau REPRINT (▷ Instrucțiuni de configurare).
În cazul funcționării fără aplicator cab, îndepărtarea etichetei din poziția de dezlipire trebuie confirmată cu ajutorul semnalului LBLREM (▷ Instrucțiuni de configurare).
În cazul în care aplicatorul cab este închis, semnalul LBLREM este generat automat.

5.4 Economisirea benzii

∗ **Numai în cazul dispozitivelor cu sistem automat de economisire.**

În zonele mai lungi în care nu trebuie tipărite informații, în timpul alimentării etichetelor, capul de tipărire este ridicat, iar transportul benzii este întrerupt. Acest lucru duce la o economisire privind consumul de bandă de transfer. Lungimea minimă a zonei netipărite pentru funcția de economisire a benzii este stabilită în Firmware și depinde de viteza de tipărire.

Activarea sistemului automat de economisire a benzii poate fi efectuată permanent în configurația imprimantei (▷ Instrucțiuni de configurare) sau, în funcție de comandă, prin programare (▷ Instrucțiuni de programare).

6.1 Indicații de curățare

Pericol!
Pericol de moarte prin electrocutare!
▶ **Înaintea oricăror lucrări de întreținere, separați imprimanta de la rețeaua electrică.**

Imprimanta pentru etichetă necesită lucrări minime de îngrijire.

Importantă este curățarea periodică a capului de transfer direct termic. Aceasta garantează un tipar la o calitate constantă superioară și contribuie radical la evitarea uzurii timpurii a capului de tipărire.

În rest, întreținerea se limitează la curățarea lunară a dispozitivului.

Atenție!
Deteriorarea imprimantei cu produse de curățare caustice!
A nu se utiliza produse abrazive sau solvenți pentru curățarea suprafețelor exterioare sau a modulelor constructive.

Produse de curățare recomandate	
Cilindri de presiune și de întoarcere	Produs de curățare pentru cilindru W1 (Nr. art. 9200051)
Rând de tipărire și barieră luminoasă	Izopropanol > 99,9%
Alte suprafețe de pe dispozitiv	Izopropanol 70-100%

Tabel 5 Produse de curățare recomandate

▶ Îndepărtați praful și scamele de hârtie din zona imprimantei cu o pensulă moale sau un aspirator.

6.2 Curățarea cilindrului de tipărire

Impuritățile de pe cilindrul de tipărire pot afecta calitatea tiparului și transportul materialului.

▶ Basculați capul de tipărire.
▶ Îndepărtați etichetele și banda de transfer din imprimantă.
▶ Îndepărtați depunerile cu produs de curățare pentru cilindru W1 și o cârpă moale.
▶ Așteptați cca. 2 până la 3 minute înainte de a reporni imprimanta.
▶ În cazul în care cilindrul prezintă deteriorări, înlocuiți cilindrul ▷ Instrucțiuni de service.

6.3 Curățare cap de tipărire

Intervale de curățare: Transfer direct termic - după fiecare schimbare a rolei de etichete
Transfer termic - după fiecare schimbare a rolei de bandă de transfer

În timpul tipăririi, pe capul de tipărire se pot aduna impurități care afectează calitatea tiparului, de ex. prin diferențe de contrast sau dungi verticale.

Atenție!
Deteriorarea capului de tipărire!
A nu se utiliza obiecte ascuțite sau dure pentru curățarea capului de tipărire.
Nu atingeți stratul de protecție din sticlă al capului de tipărire.

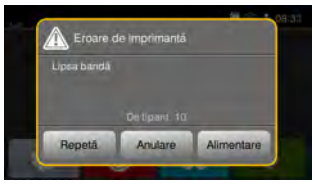
Atenție!
Pericol de accidentare din cauza capului de tipărire fierbinte.
Aveți grijă ca înainte de curățare capul de tipărire să fi răcit.

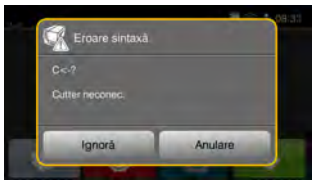
▶ Basculați capul de tipărire.
▶ Îndepărtați etichetele și banda de transfer din imprimantă.
▶ Curățați capul de tipărire cu un bețișor cu vată îmbibată în izopropanol > 99,9%, sau cu o cârpă moale.
▶ Lăsați capul de tipărire să se usuce timp de 2 până la 3 minute.

7 Remedierea erorilor

7.1 Afișarea erorii

La apariția unei erori, pe afișaj apare un mesaj de eroare:





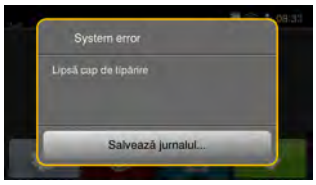


Figura 21 Mesaje de eroare

Tratarea erorilor depinde de tipul de eroare ▷ 7.2 la pagina 23.

Pentru continuarea funcționării, afișarea erorii propune următoarele posibilități:

Repetă	După îndepărtarea cauzei defecțiunii se continuă comanda de tipărire.
Anulare	Comanda de tipărire actuală este anulată.
Alimentare	Transportul etichetelor este sincronizat din nou. În final comanda poate fi continuată cu *Repetă*.
Ignoră	Mesajul de eroare este ignorat și comanda de tipărire continuă eventual cu o funcție limitată.
Salvează jurnalul	Eroarea nu permite funcționarea tipăririi. Pentru o analiză mai exactă pot fi salvate diverse fișiere de sistem pe o memorie externă.

Tabel 6 Butoane în afișarea erorii

7.2 Mesaje de eroare și remedierea erorilor

Mesaj de eroare	Cauza	Remediere
Buffer depășit	Buffer-ul de introducere a datelor este plin și computerul încearcă să trimită alte date	Utilizați transferul datelor prin protocolul de confirmare (preferabil RTS/CTS).
Cap tipărire prea încins	Încălzirea prea puternică a capului de tipărire	După o pauză, comanda de tipărire continuă automat. În cazul în care eroarea se repetă reduceți treapta de încălzire sau viteza de tipărire din software.
Capac deschis	Cap tipărire neblocat	Blocare cap tipărire.
Card necunoscut	Mediu de stocare neformatat Tip mediu de stocare nesuportat	Formatare mediu de stocare, folosiți alt mediu de stocare.
Cod bare prea mare	Cod bare prea mare pentru zona atribuită a etichetei	Micșorare sau mutare cod bare.
Dispozitiv neconec.	Programarea apelează un dispozitiv inexistent	Racordați un dispozitiv opțional sau corectați programarea.
Eroare cod de bare	Conținut nevalid al codului de bare, de ex. semne alfanumerice în cod de bare numeric	Corectați conținutul codului de bare.
Eroare de citire	Eroare de citire la accesarea mediului de stocare	Verificați datele de pe mediul de stocare. Asigurați datele. Reformatare mediu de stocare.
Eroare la scriere	Eroare hardware	Repetă procedura de scriere. Reformatare mediu de stocare.
Eroare sintaxă	Imprimanta primește de la computer o comandă necunoscută sau greșită	Apăsați *Ignoră*, pentru a sări comanda, sau *Anulare*, pentru a anula comanda de tipărire.
Eroare voltaj	Eroare hardware	Opriți și porniți imprimanta. La o nouă apariție a erorii informați unitatea de service. Se afișează ce voltaj a ieșit din uz. Vă rugăm notați.

Mesaj de eroare	Cauza	Remediere
Etichete lipsă	Formatul de etichete indicat în software nu corespunde cu formatul real	Anulare comandă de tipărire. Modificați formatul etichetelor în software. Porniți din nou comanda de tipărire.
	Pe benzile de etichete lipsesc mai multe etichete	Apăsați *Repetă*, până la identificarea următoarei etichete de pe bandă.
Fișier lipsă	Apelarea unui fișier inexistent de pe dispozitivul de stocare	Verificați directorul dispozitivului de stocare.
Font negăsit	Eroare în fontul selectat la descărcare	Anulare comandă de tipărire, schimbare font.
Lipsă bandă	Banda de transfer topită la tipărire	Anulare comandă de tipărire. Modificați treapta de încălzire prin software. Curățare cap de tipărire ▷ 6.3 la pagina 22 Încărcați banda de transfer. Porniți din nou comanda de tipărire.
	Trebuie prelucrate termoetichete, însă în software este activată tipărirea prin transfer	Anulare comandă de tipărire. Comutați în software pe transfer direct termic. Porniți din nou comanda de tipărire.
	Banda de transfer este consumată	Încărcați o nouă bandă de transfer.
Lipsă dimensiune etichetă	Mărimea etichetei nu este definită în programare	Verificați programarea.
Lipsă hârtie	Eroare la deplasarea hârtiei	Verificați deplasarea hârtiei.
	Materialul de tipărit consumat	Încărcare material.
Memorie depășită	Comandă tipărire prea mare: de ex. cu fonturi încărcate, grafice mari	Anulare comandă de tipărire. Reduceți cantitatea de date de tipărit.
Nume existent	Numele câmpului a fost atribuit de două ori în programarea directă	Corectați programarea.
Rolă presoare deschisă	Rola presoare de la cilindrul de tracțiune	Închideți rola presoare.
Scoate banda	Banda de transfer încărcată, deși imprimanta este setată pe transfer direct termic	Pentru tipărirea prin transfer termic activați transferul termic în configurația imprimantei sau în software.
		Pentru transferul direct termic îndepărtați banda de transfer.
Înfășurare bandă	Direcția determinată de desfășurare a benzii nu se potrivește cu setarea configurației	Setarea configurației nu se potrivește cu banda utilizată. Adaptați setarea configurației.
		Banda este încărcată invers. Curățare cap de tipărire ▷ 6.3 la pagina 22 Încărcați banda corect.

Tabel 7 Mesaje de eroare și remedierea erorilor

7.3 Remedierea problemei

Problemă	Cauza	Remediere
Bandă de transfer șifonată	Dispozitivul de întoarcere a benzii de transfer nu este reglat	Reglarea deplasării benzii de transfer. ▷ 4.5 la pagina 20
	Sistemul de apăsare a capului nu este ajustat	Reglarea sistemului de apăsare a capului. ▷ 4.2 la pagina 18
	Bandă de transfer prea lată	Utilizați o bandă de transfer care e doar puțin mai lată decât eticheta.
Tiparul prezintă ștergeri sau goluri	Cap de tipărire murdar	Curățare cap de tipărire. ▷ 6.3 la pagina 22
	Temperatură prea ridicată	Reduceți temperatura din software.
	Combinație necorespunzătoare de etichete și bandă de transfer	Utilizați alt tip sau altă marcă de bandă.
Imprimanta nu se oprește atunci când banda de transfer este la sfârșit	În software este selectat transferul direct termic	În software comutați pe transferul direct termic.
Imprimanta tipărește o succesiune de semne în locul formatului etichetei	Imprimanta este în modul de golire memorie ASCII	Ieșire din modul de golire memorie ASCII.
Imprimanta transportă materialul de etichete dar nu și banda de transfer	Bandă de transfer încărcată greșit	Verificați deplasarea benzii de transfer și orientarea părții acoperite și eventual corectați.
	Combinație necorespunzătoare de etichete și bandă de transfer	Utilizați alt tip sau altă marcă de bandă.
Imprimanta tipărește doar fiecare a 2-a etichetă	Setare format în software prea mare.	Modificați setarea formatului în software.
Linie albă verticală pe tipar	Cap de tipărire murdar	Curățarea capului de tipărire. ▷ 6.3 la pagina 22
	Cap tipărire defect (defectare puncte de încălzire)	Schimbare cap tipărire. ▷ Instrucțiuni de service
Linii albe verticale pe tipar	Imprimanta funcționează cu setarea *Retragere etichetă* > *optimizat*	Comutați întotdeauna configurația pe *Retragere etichetă* >. ▷ Instrucțiuni de configurare.
Tipar mai luminos pe o parte	Cap de tipărire murdar	Curățare cap de tipărire. ▷ 6.3 la pagina 22
	Sistemul de apăsare a capului nu este ajustat	Reglarea sistemului de apăsare a capului. ▷ 4.2 la pagina 18

Tabel 8 Remedierea problemei

8.1 Dimensiuni etichete

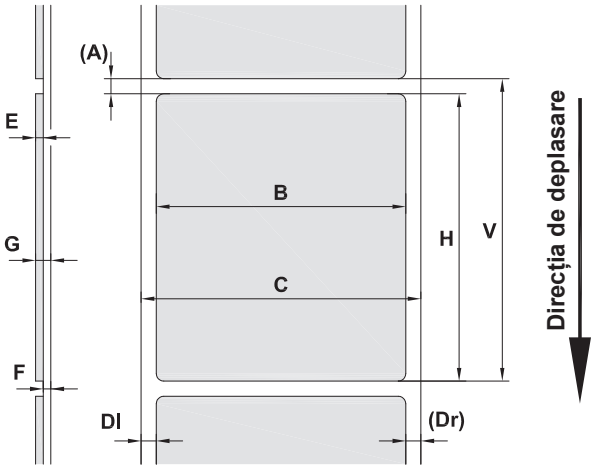


Figura 22 Dimensiuni etichete

Dim.	Denumire	Dimensiune în mm			
		HERMES Q2	HERMES Q4	HERMES Q4.3	HERMES Q6.3
B	Lățime etichetă	4 - 58	20 - 114		46 - 174
H	Înălțime etichetă	3 - 200	4 - 320		6 - 320
A	Distanță etichetă	> 2			
C	Lățime material suport	24 - 62	24 - 118		46 - 178
Dl	Margine stânga	≥ 0			
Dr	Margine dreapta	≥ 0			
E	Grosime etichetă	0,03 - 0,60			
F	Grosime material suport	0,03 - 0,16			
G	Grosime totală etichetă + material suport	0,06 - 0,76			
V	Alimentare	> 5	> 6		> 8
	• La etichetele mici, materiale subțiri sau clei tare pot exista limitări. Aplicațiile critice trebuie testate și aprobate.				

Tabel 9 Dimensiuni etichete

8.2 Dimensiuni dispozitiv

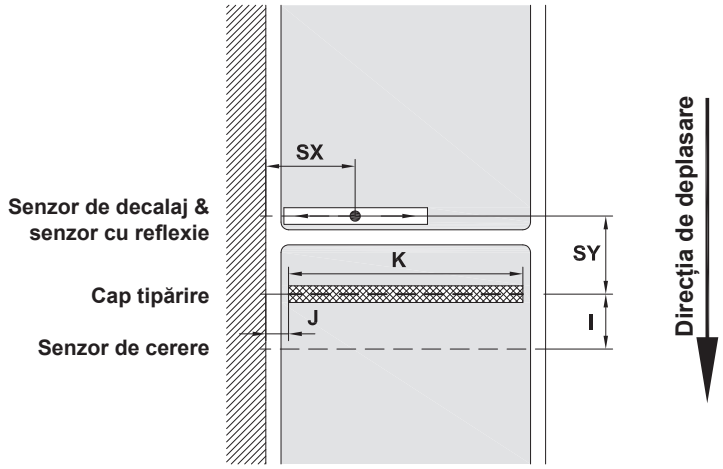


Figura 23 Dimensiuni dispozitiv

Dim.	Denumire		Dimensiune în mm							
			HERMES Q2		HERMES Q4		HERMES Q4.3		HERMES Q6.3	
			L	R	L	R	L	R	L	R
I	Distanță rând de tipărire - senzor de cerere		15							
J	Distanța 1. Punct de încălzire - muchie deplasare hârtie									
	fără sistem automat de economisire	203 dpi	-	-	-	-	1,0	1,0	1,0	1,0
		300 dpi	1,0	1,0	1,0	1,0	1,0	1,0	1,0	1,0
		600 dpi	1,0	1,0	1,0	1,0	-	-	-	-
	cu sistem automat de economisire	203 dpi	-	-	-	-	2,2	1,6	0,2	0,2
		300 dpi	-	-	1,0	1,0	0,0	-0,7	2,9	2,9
		600 dpi	-	-	1,0	1,0	-	-	-	-
K	Lățime de tipărire	203 dpi	-		-		104,0		168,0	
		300 dpi	56,9		105,7		108,4		162,6	
		600 dpi	54,1		105,7		-		-	
SX	Distanță senzor de decalaj și senzor cu reflexie - muchie de deplasare hârtie adică distanța admisă de la marcajele de reflexie și ștanțări la margine		2 - 26		2 - 60					
SY	Distanță senzor de decalaj și senzor cu reflexie - rând de tipărire		62,5							

Tabel 10 Dimensiuni dispozitiv

8.3 Dimensiune pentru marcaje de reflexie

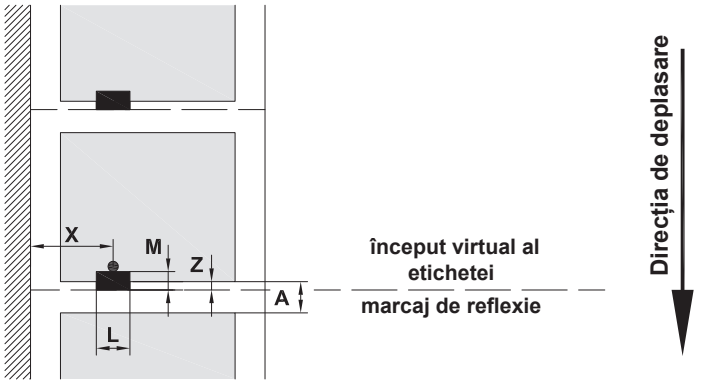
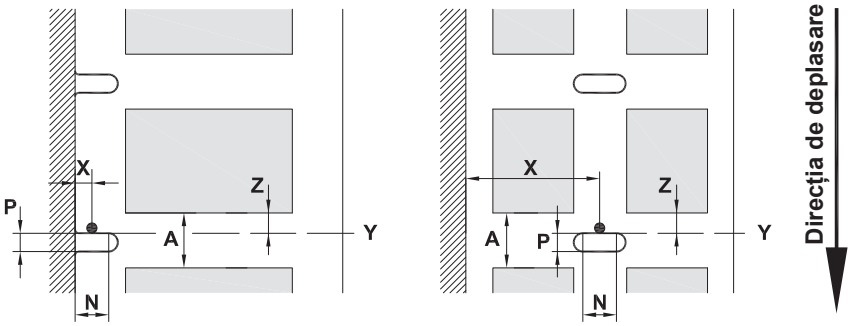


Figura 24 Dimensiune pentru marcaje de reflexie

Dim.	Denumire	Dimensiune în mm	
		HERMES Q2	**HERMES Q4 / Q4.3 / Q6.3**
A	Distanță etichetă	> 2	
L	Lățime marcaj de reflexie	> 5	
M	Înălțime marcaj de reflexie	3 - 10	
X	Distanță marcaj - muchie deplasare hârtie	2 - 26	2 - 60
Z	Distanță început virtual etichetă - început real etichetă ▶ Adaptare setări software	0 până la A / recomandat: 0	
	• Datele sunt valabile pentru marcajele negre. • Marcajele colorate nu sunt eventual recunoscute. ▶ Efectuați teste prealabile.		

Tabel 11 Dimensiune pentru marcaje de reflexie

8.4 Dimensiuni pentru ștanțări



pentru ștanțare de margine

Grosime minimă material suport 0,06 mm

Figura 25 Dimensiuni pentru ștanțări

Dim.	Denumire	Dimensiune în mm	
		HERMES Q2	**HERMES Q4 / Q4.3 / Q6.3**
A	Distanță etichetă	> 2	
N	Lățime ștanțare la ștanțarea de margine	> 5 > 8	
P	Înălțime ștanțare	2 - 10	
X	Distanță ștanțare - muchie deplasare hârtie	2 - 26	2 - 60
Y	începutul etichetei determinat de senzor la identificarea decalajului	Muchie posterioară ștanțare	
Z	Distanță început determinat etichetă - început real etichetă ▶ Adaptare setări software	0 până la A-P	

Tabel 12 Dimensiuni pentru ștanțări

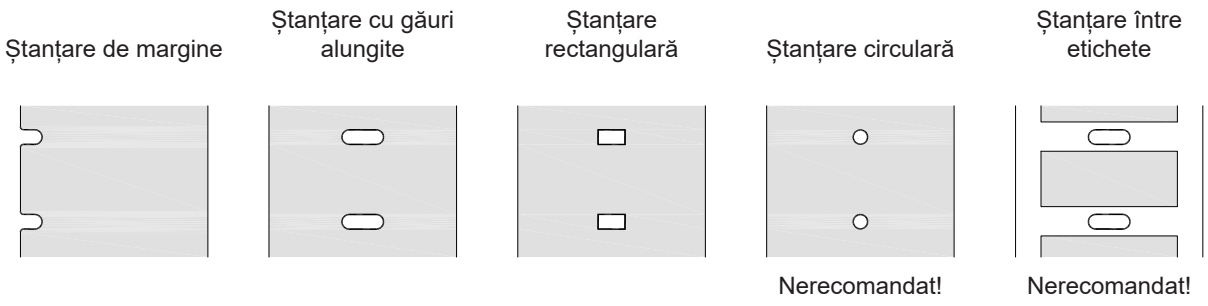


Figura 26 Exemple de ștanțări

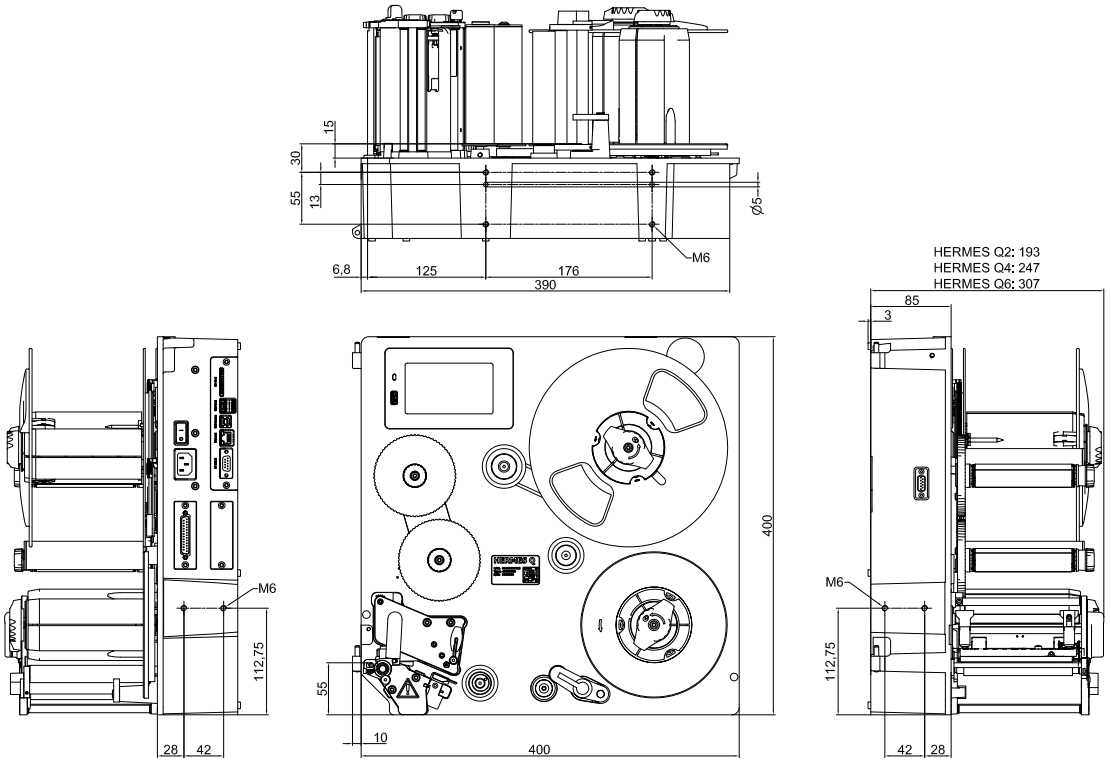


Figura 27 Dimensiuni de montaj HERMES Q-2

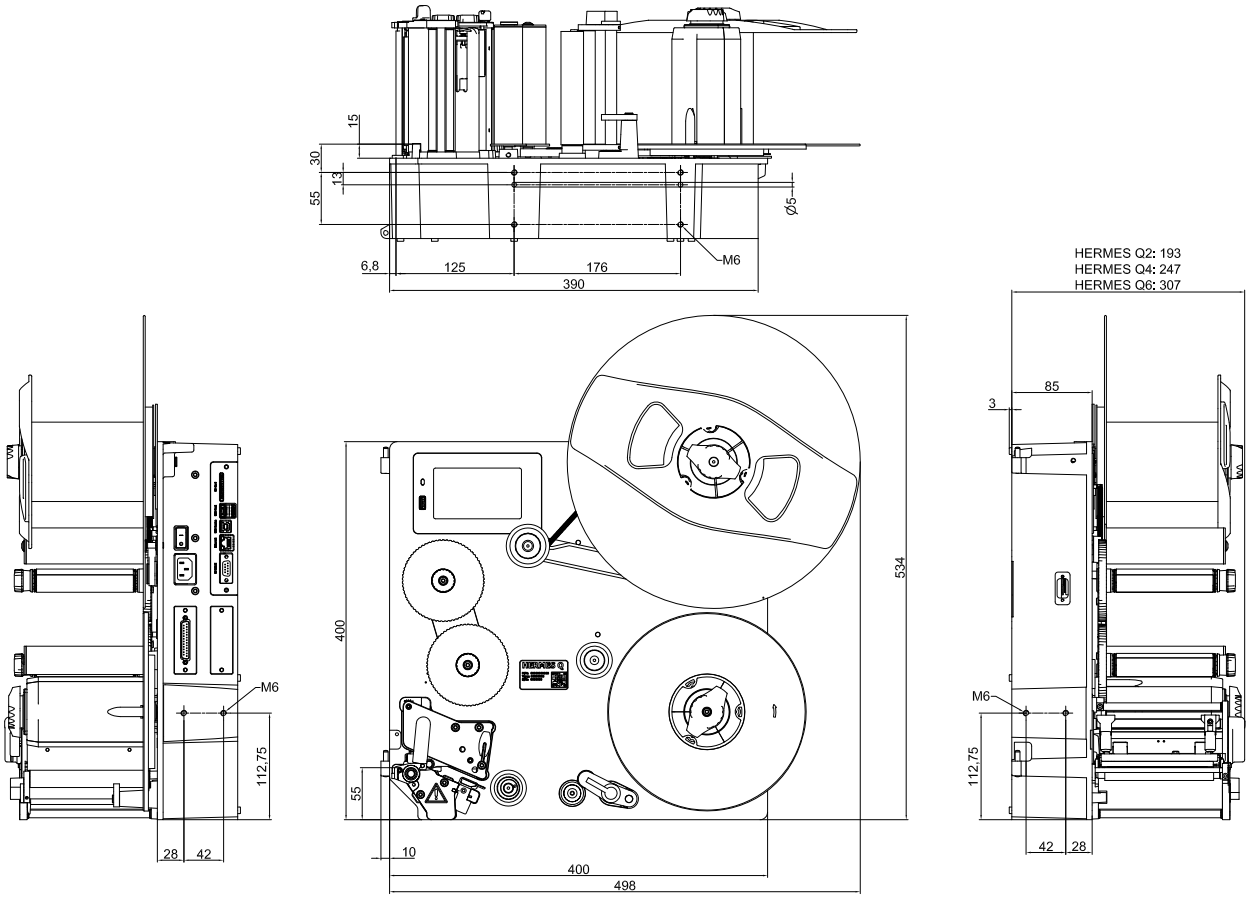


Figura 28 Dimensiuni de montaj HERMES Q-3

10.1 Declarație de încorporare

cab Produkttechnik
GmbH & Co KG
Wilhelm-Schickard-Str. 14
D-76131 Karlsruhe
Germania

Declarație de încorporare

Declarăm prin prezenta că, prin concepție și tipul constructiv precum și prin varianta pusă de noi în circulație, „echipamentul tehnic parțial finalizat" descris mai jos îndeplinește cerințele de bază relevante ale
Directivei 2006/42/CE privind echipamentele tehnice:

Anexa I, articolele 1.1.2, 1.1.3, 1.1.5, 1.1.6, 1.2.1, 1.2.4.1, 1.3.2, 1.5.1, 1.5.2, 1.5.8, 1.6.3, 1.7

În cazul unei modificări a „echipamentului tehnic parțial finalizat" sau a scopului său de utilizare care nu a fost convenită în prealabil cu noi, această declarație își pierde valabilitatea.

Dispozitiv:	**Imprimantă pentru etichete**
Tip:	**HERMES Q**
Directive UE aplicate	Norme aplicate
Directiva 2006/42/CE privind echipamentele tehnice	• **EN ISO 12100:2010**
	• **EN ISO 13857:2008**
	• **EN 349:1993+A1:2008**
	• **EN ISO 13849-1:2015**
	• **EN 62368-1: 2014+AC:2015**
Alte directive relevante • **Directiva 2014/30/UE privind compatibilitatea electromagnetică** • **Directiva 2011/65/UE privind restricțiile de utilizare a anumitor substanțe periculoase în echipamentele electrice și electronice**	
Împuternicit pentru documentațiile tehnice:	**Erwin Fascher** **Am Unterwege 18/20** **99610 Sömmerda**
Pentru producător semnează: **cab Produkttechnik Sömmerda** **Gesellschaft für Computer-** **und Automationsbausteine mbH** **99610 Sömmerda**	**Sömmerda, 22.10.2019** **Erwin Fascher** **Administrator**

Punerea în funcțiune este interzisă până când s-a stabilit că mașina care trebuie încorporată în utilaj respectă prevederile Directivei privind echipamentele tehnice.

Producătorul se obligă să transmită documentele speciale privind echipamentul tehnic parțial finalizat unităților din diferitele state individuale, la cerere, pe cale electronică.
Documentele speciale aferente echipamentului tehnic parțial finalizat, conform Anexei VII Partea B, au fost elaborate.

10.2 Declarație de conformitate UE

cab Produkttechnik
GmbH & Co KG
Wilhelm-Schickard-Str. 14
D-76131 Karlsruhe
Germania

Declarație de conformitate UE

Declarăm prin prezenta că, prin concepție și tipul constructiv precum și prin varianta pusă de noi în circulație, dispozitivul descris mai jos îndeplinește cerințele de bază relevante în ceea ce privește sănătatea și securitatea în conformitate cu directivele UE în vigoare. În cazul unei modificări a dispozitivului sau a scopului său de utilizare care nu a fost convenită în prealabil cu noi, această declarație își pierde valabilitatea.

Dispozitiv:	**Imprimantă pentru etichete**
Tip:	**HERMES Q**
Directive UE aplicate	Norme aplicate
Directiva 2014/30/UE privind compatibilitatea electromagnetică	• **EN 55024:2010**
	• **EN 55032:2012**
	• **EN 61000-3-2:2014**
	• **EN 61000-3-3:2013**
	• **EN 61000-6-2-2005**
Directiva 2011/65/UE privind restricțiile de utilizare a anumitor substanțe periculoase în echipamentele electrice și electronice	• **EN 50581:2012**
Directiva delegată (UE) 2015/863 a Comisiei de modificare a anexei II la Directiva 2011/65/UE a Parlamentului European și a Consiliului în ceea ce privește lista substanțelor restricționate	
Pentru producător semnează: **cab Produkttechnik Sömmerda** **Gesellschaft für Computer-** **und Automationsbausteine mbH** **99610 Sömmerda**	**Sömmerda, 22.10.2019** **Erwin Fascher** **Administrator**

10.3 FCC

NOTE: This equipment has been tested and found to comply with the limits for a Class A digital device, pursuant to Part 15 of the FCC Rules. These limits are designed to provide reasonable protection against harmful interference when the equipment is operated in a commercial environment. The equipment generates, uses, and can radiate radio frequency and, if not installed and used in accordance with the instruction manual, may cause harmful interference to radio communications. Operation of this equipment in a residential area is likely to cause harmful interference in which case the user may be required to correct the interference at his own expense.

11 Index

A

Afișaj cu ecran tactil....12
Alimentare cu curent....5
Amplasare....10

B

Baterie cu litiu....6

C

Câmp de operare....8
Cap tipărire
- Curățare....22
- Deteriorare....21

Curățare....22
- Cap tipărire....22
- Cilindru tipărire....22

Curățarea cilindrului de tipărire....22

D

Declarație de conformitate....32
Declarație de încorporare....31
Despachetare....10
Dimensiuni de montaj....30
Dimensiuni dispozitiv....27

E

Economisirea benzii....21
Erori
- Mesaje....23
- Remediere....23
- Tipuri....23

Etichetă autocolantă cu indicații de avertizare....5

F

FCC....32

I

Încărcarea benzii de transfer....19
Încărcare etichete....15
Încărcare material....15
Indicații de curățare....22
Indicații de securitate....5
Informații importante....4

L

Lucrări de service....5

M

Marcaje de reflexie....28
Marcaje de siguranță....6
Mediu....5
Mod de dezlipire....21

P

Pachetul de livrare....10
Pornire....11

R

Reglarea barierei luminoase pentru etichete....16
Reglarea sistemului de apăsare a capului....18
Remedierea problemei....24

S

Sincronizarea deplasării hârtiei....21
Ștanțări....29

T

Tensiune de rețea....11

U

Utilizarea conformă cu destinația....4

V

Vedere de ansamblu asupra dispozitivului....7